

ДЯНТАКИ. С. М. Андреева (Торпушонок)

(1) Один раз это, росомаху, дянтакйвэ бй гуннѳм хомѳты. (2) Осеннйв ещє, синильгэн ещє эчэ бурурэ. (3) Нуѳан сурурэн буркакдула, бй дюдд̄ ороорво сирдяѳам долболтоно. (4) Ичэр... ѳинакин гоголлон, бй ичэсиним. (5) Экун тарэ мѳлā куктырэн, мѳлā осогондулā куктычэ? (6) Ой, говорю, хомѳты. (7) Элдям бй, пэктырэндям ли, эдям ли, ѳэлэлим. (8) О, пэктырэнмикэ эдд̄, ага, рāнидям нуѳанман. (9) Тымй... э, тымйми — нуѳан сразу не этэм аѳирэ, нуѳанман тымйрэ, раненый ѳэливси. (10) Не надо, говорю, ранить. (11) Ну и это. (12) Но всё равно пэктырэним. (13) Ила-вэл, он сверху, (14) нуѳан-дэ аѳиран-дэ хэргйскй ѳран. (15) Ну опять пэктырэним, туги сурукѳкѳттэн вот так. (16) По земле волочится этот. По земле волочится этот. (17) Тѳли-тэ эчэв сārэ тар дянтакйвэ авады бичэн, (18) не, эчэв ичэрэ вѳк нуѳанман, такой он авады бичэн тар дянтакй. (19) Какого он мэнин авады нуѳан. (20) А туги, думаю, аѳидям гунденэл хомѳты, хомѳты. (21) Ичэнѳсиним талā. (22) И чѳ-то хомѳты удян эчэн, удяе бирэ нуѳаннин. (23) Так и подумала, что это медведь. (24) Он пришел когда — я рассказывать.

РОСОМАХА. С.М.Андреева(Торпушонок)

(1) Один раз росомаху я приняла за медведя. (2) Осенью ещє, снег ещє не выпал. (3) Она пошла прямо к зарослям на берегу. (4) Собака залаяла — я посмотрела. (5) Кто это на дерево залез, на бурелом залез? (6) Ой, говорю, медведь! (7) Что делать? Выстрелить или что? Испугалась. (8) Если выстрелю, раню его. (9) Если попаду, он сразу не [умрет]; не попаду в него — раненый он страшный. (10) Не надо, думаю, ранить. (11) Ну и это. (12) Но все равно я выстрелила. (13) Куда-то, он сверху, (14) он вниз стал [спускаться]. (15) Ну, опять выстрелила. Он пошел, вот так, (16) по земле волочится этот [хвост]. (17) Тогда-то не знала, росомаха какая, (18) никогда не видела ее, какая росомаха. (19) Какого она, какая она сама. (20) А так, думаю, говорят: "Медведь, медведь". (21) Пошла посмотреть туда, (22) и чего-то нет следа медведя, нет следа его. (23) Так и подумала, что это медведь. (24) Когда он [муж] пришел, я рассказываю.

(25) Он: "Ты чё!", - говорит, гулэн.
(26) Эчэ тарэ хомōт̄ы бирэ. (27) Тарэ
росомаха, говорит. (28) Ичэнōкал
аңилван навалил, (29) амурван
ичэнōкал. (30) Хуктыдерэн
амултыдеңэ. (31) Как говорится,
обосрался со страху. (32) А я говорю:
(33) Экун же с̄арэн? (34) Б̄й гуннōм
хомōт̄ы. (35) Дянтак̄й с̄ача бимчэв,
дянтак̄ивэ, конечно, пэктыруча бимчэв
— в̄ача бимчэв нуңанман. (36) Так что
ее убивать? (37) Не знала. (38) С
росомаха, первый раз увидала близко
так. (39) Ну такой же цвет, как у
Топтыгина. (40) Так же кажется, будто
Топтыгин для меня.

(25) Он говорит: "Ты чего! (26) Не
медведь это был. (27) Это
росомаха", - говорит. (28) "Иди
посмотри, навалил со страху,
(29) на навоз иди посмотри,
(30) убегает, испражнившись.
(31) Как говорится, обделался со
страху". (32) А я говорю: (33) "Кто
же знает, (34) я думала, медведь.
(35) Росомаха - знала бы росомаху,
конечно, стреляла бы, убила бы ее".
(36) Так что ее убивать? (37) Не
знала. (38) С росомахой, первый
раз увидала близко так. (39) Ну,
такой же цвет, как у Топтыгина.
(40) Так же кажется, будто
Топтыгин для меня.